

# Aşağı Avusturya, ihtiyaca bağlı asgari güvence yasına istinaden D İ L E K Ç E

**Giriş notu:**



**Gerek dilekçede bulunan, gerekse A ve B formunda isimleri geçen kişilerle ilgili aşağıda belirtilen belgeler fotokopi olarak eklenmelidir:**

- Doğum belgesi
- Vatandaşlık belgesi
- Oturma izni, ikametgâh belgesi
- Fotoğraflı resmi kimlik
- Evlilik cüzdanı/partnerlik cüzdanı
- Boşanma kararı ve uzlaşma sureti (her biri tasdik şerhli olmalı)
- Vekillik kararı
- Mal varlığı belgeleri (örneğin son üç ayın banka hesap dekontları, banka hesap cüzdanları, yapı kredisi sözleşmesi, tapu sicil kayıt suretleri)
- Aile yardımına ilişkin belgeler
- Gelir belgeleri (örn. gelir belgeleri, AMS para alım tasdik belgesi, emeklilik bildirimleri, emeklilik belgeleri, nafaka haklarına ilişkin belgeler, çocuk bakım parası, hastalık parası, son üç ayın gelir gider hesabı, dolayısıyla kâr ve zarar hesaplaması, vs.)
- İş arandığına dair kayıt tasdiki, İş Piyasası Hizmetleri Kurumu destek sözleşmesi

**Aşağıda belirtilen belgeler ayrıca fotokopi olarak eklenmelidir:**

- Kira sözleşmesi, güncel kira ve işletim giderleri ön muhasebeleri (gerekirse cari kiranın ödendiğine dair onay)
- Konut yardımına ilişkin belgeler
- Kendi evi varsa: işletim giderleri belgeleri, tapu sicil kayıt sureti

**Anzahl der Personen, die gemeinsam in Haushalts- oder Wohngemeinschaft leben**  
*Aynı evde oturan kişilerin sayısı*

## Dilekçede bulunan kişi hakkında bilgiler

<b>Familienname</b> <i>Soyadı</i>			
<b>Vorname</b> <i>Adı</i>			<b>Geschlecht</b> <i>Cinsiyet</i>
			<input type="checkbox"/> weiblich Kadın
			<input type="checkbox"/> männlich Erkek
<b>Gesetzliche Vertretung</b> <i>(Eltern, Sachwalter)</i> <i>Yasal temsilci</i> <i>(ebeveynler, vekil)</i>			
<b>Antrag auf Geldleistungen der</b> <b>Bedarfsorientierten Mindestsicherung</b> <i>İhtiyaca bağlı asgari güvence para yardımı</i> <i>dilekçesi</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Hayır</i>	<b>Antrag auf Krankenhilfe</b> <i>Hastalık yardımı dilekçesi</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Hayır</i>
	<input type="checkbox"/> ja <i>Evet</i>		<input type="checkbox"/> ja <i>Evet</i>
<b>Hauptwohnsitz derzeit</b> <i>Şu anki ana ikametgâh</i>			

<b>abweichender Hauptwohnsitz innerhalb der letzten 6 Jahre</b> <i>Son 6 yılda farklı ikametgâh</i>		von <i>Başlangıç</i> bis <i>Bitiş</i>	
		von <i>Başlangıç</i> bis <i>Bitiş</i>	
		von <i>Başlangıç</i> bis <i>Bitiş</i>	
<b>Telefonnummer</b> <i>Telefon numarası</i>			
<b>Familienstand</b> <i>Medeni hali</i>		<input type="checkbox"/> ledig <i>Bekar</i> <input type="checkbox"/> geschieden <i>Boşanmış</i> <input type="checkbox"/> verwitwet <i>Dul</i> <input type="checkbox"/> Lebensgemeinschaft/Ehe/eingetragene Partnerschaft mit <i>Hayat arkadaşının/evli eşin/kayıtlı partnerinin adı</i>	
<b>Sozialversicherungsnummer (10-stellig)</b> <i>Sosyal güvenlik numarası (10 haneli)</i>		<b>Krankenversicherung</b> <i>Sağlık sigortası</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Hayır</i> <input type="checkbox"/> ja , bei <i>Evet, şu sigortada</i>
<b>Staatsbürgerschaft</b> <i>Uyruk</i>		<b>Aufenthaltstitel</b> <i>Oturum durumu</i>	
<b>Berufliche Tätigkeit</b> <i>Meslek</i>		<b>Pflegegeld</b> <i>Bakım parası</i>	Stufe: <i>Kademe</i> Höhe: <i>Miktar</i>
<b>Wohnsituation</b> <i>Ev durumu</i>			
<b>Wohnform (eines ankreuzen)</b> <i>Konut türü (birini işaretleyiniz)</i>	<input type="checkbox"/> Eigenheim <i>Kendi evi</i> <input type="checkbox"/> Genossenschaftswohnung <i>Kooperatif dairesi</i> <input type="checkbox"/> Mietobjekt <i>Kira konut</i> <input type="checkbox"/> Sonstiges: <i>Diğerleri:</i>		
<b>monatliches Nutzungsentgelt (Miete)</b> <i>Aylık kullanım ödemesi (kira)</i>		<b>Betriebskosten</b> <i>İşletim giderleri</i>	
<b>Wohnzuschuss in der Höhe</b> <i>Kira yardımı miktarı</i>		<b>ausbezahlt von</b> <i>Ödeyen yer</i>	
<b>Einkommen</b> aus Erwerbstätigkeit, Pension, Arbeitslosengeld, Unterhalt, Kinderbetreuungsgeld, Miete, Pacht usw. <i>İş, emeklilik, işsizlik parası, nafaka, çocuk bakım parası, kira vs. geliri</i>			
<b>Art</b> <i>Türü</i>		<b>Höhe</b> <i>Miktar</i>	<b>Auszahlende Stelle</b> <i>Ödeme yapan yer</i>
<b>Art</b> <i>Türü</i>		<b>Höhe</b> <i>Miktar</i>	<b>Auszahlende Stelle</b> <i>Ödeme yapan yer</i>
<b>Art</b> <i>Türü</i>		<b>Höhe</b> <i>Miktar</i>	<b>Auszahlende Stelle</b> <i>Ödeme yapan yer</i>
<b>Vermögen</b> <i>Mal varlığı</i>			
<b>Girokonto</b> <i>Banka hesabı</i>	<input type="checkbox"/> nein <i>Hayır</i>	€	<b>Bankinstitut</b> <i>Bankanın adı</i> <b>Bankleitzahl</b> <i>Banka kodu</i>

	<input type="checkbox"/> ja Evet		
<b>Sparguthaben</b> <i>Mevduat hesabı</i>	<input type="checkbox"/> nein Hayır <input type="checkbox"/> ja Evet	€	<b>Bankinstitut</b> <i>Bankanın adı</i> <b>Bankleitzahl</b> <i>Banka kodu</i>
<b>Bausparvertrag</b> <i>Yapı kredisi sözleşmesi</i>	<input type="checkbox"/> nein Hayır <input type="checkbox"/> ja Evet	€	<b>Bausparkasse</b> <i>Yapı kredisi bankanın adı</i> <b>Vertragsnummer</b> <i>Sözleşme numarası</i>
<b>Lebensversicherung</b> <i>Hayat sigortası</i>	<input type="checkbox"/> nein Hayır <input type="checkbox"/> ja Evet	€	<b>Versicherungsgesellschaft</b> <i>Sigorta şirketi</i> <b>Polizze</b> <i>Police</i>
<b>Sonstiges Vermögen</b> <i>(zB PKW, Aktien, ...)</i> <i>Diğer mal varlıkları</i> <i>(örneğin binek otomobil, hisse senetleri, ...)</i>	<input type="checkbox"/> nein Hayır <input type="checkbox"/> ja Evet		
<b>Grundeigentum</b> <i>Mülk</i>	<input type="checkbox"/> nein Hayır <input type="checkbox"/> ja Evet	<b>EZ</b> <i>Mülk no</i> <b>EZ</b> <i>Mülk no</i>	<b>KG</b> <i>Tapu no</i> <b>KG</b> <i>Tapu no</i>

<b>Haben Sie einen Antrag auf eine Pension, Rente oder Pflegegeld gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:</b> <i>Emeklilik veya bakım parası için başvurduunuz mu? Evet ise, aşağıda belirtilen bilgiler verilmelidir:</i>			
<b>offene Verfahren</b> (Angaben zur zuständigen Pensionsversicherungsanstalt oder zum Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) <i>Yürürlükteki işlem (Yetkili emeklilik sandığı hakkında veya mahkeme, dosya esas no ve işlem durumu hakkında bilgiler)</i>			
<b>Haben Sie einen Antrag auf Unterhalt gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:</b> <i>Nafaka için başvurduunuz mu? Evet ise, aşağıda belirtilen bilgiler verilmelidir:</i>			
<b>Unterhaltsverpflichteter</b> <i>Nafaka ödemeye yükümlü olan kişi</i>		<b>Sozialversicherungsnummer (10-stellig)</b> <i>Sosyal güvenlik numarası (10 haneli)</i>	
<b>offene Verfahren</b> (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) <i>Yürürlükteki işlem (Mahkeme, dosya esas no ve dava durumu hakkında bilgiler)</i>			
<b>Sind Sie durch einen Unfall oder durch Fremdverschulden hilfebedürftig geworden? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:</b> <i>Kazadan veya başka bir kişinin yüzünden dolayı yardıma muhtaç kaldınız mı? Evet ise, aşağıda belirtilen bilgiler verilmelidir:</i>			
<b>Name der schädigenden Person</b> <i>Zarar veren</i>		<b>Angaben zum Unfallgeschehen</b> <i>Kazayla ilgili bilgiler</i>	

<b>kişinin adı soyadı</b>			
<b>offene Verfahren</b> (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) <b>Yürürlükteki işlem/dava</b> (Mahkeme, dosya esas no ve dava durumu hakkında bilgiler)			
erhaltene Schadensersatzzahlungen <i>elde edilen tazminat ödemeleri</i>		zukünftige (regelmäßige) Schadensersatzzahlungen <i>gelecekteki (düzenli) tazminat ödemeleri</i>	

<b>Haben Sie innerhalb des letzten Jahres vor Antragstellung Vermögen verschenkt, oder sonst ohne entsprechende Gegenleistung an andere Personen übertragen</b> <i>Dilekçede bulunmadan önceki son yıl içinde başka kişilere mal varlığı hediye ettiniz mi veya karşılık almadan mal varlığı aktardınız mı?</i>	<input type="checkbox"/> ja <i>Evet</i> <input type="checkbox"/> nein <i>Hayır</i>
<b>Wenn ja, sind nachfolgende Angaben zu den Daten des Geschenknehmers zu machen:</b> <i>Evet ise, hediyeyi alan kişi hakkında aşağıda belirtilen bilgiler verilmelidir:</i>	
<b>Familiennamenname</b> <i>Soyadı</i>	
<b>Vorname</b> <i>Adı</i>	<b>Geb. Datum</b> <i>Doğum tarihi</i>
<b>Gesetzliche Vertretung</b> (Eltern, Sachwalter) <i>Yasal temsilci (ebeveynler, vekil)</i>	
<b>Hauptwohnsitz</b> <i>Ana ikametgâh</i>	
<b>Angaben zum verschenkten Vermögen</b> (Art, Wert des Vermögens,...) <i>Hediye edilen mal varlığı hakkında bilgiler (türü, mal varlığının değeri,...)</i>	

<b>Die Anweisung der Bedarfsorientierten Mindestsicherung soll auf nachstehendes Konto erfolgen:</b> <i>İhtiyaca bağlı asgari güvence ödemesi aşağıdaki banka hesabına havale edilmelidir:</i>	
<b>Kontoinhaber</b> <i>Hesap sahibi</i>	
<b>IBAN</b> <i>IBAN</i>	
<b>BIC</b> <i>BIC</i>	<b>Bankinstitut</b> <i>Banka adı</i>

## Beyannameler ve yükümlülükler

Verdiğim bilgilerin doğru ve eksiksiz olduğunu kesinlikle beyan ederim.

### Aşağıdakileri taahhüt ederim

- iş gücümü uygun şekilde kullanacağımı;
- gelirim ve değerlendirilebilir mal varlığımı yardımın hesaplanmasında kullanacağımı;
- üçüncü şahıslara karşı olan haklarımı takip edeceğimi;
- iş piyasasına tekrar daha iyi kazandırılmam için veya iş görebilirliğimi, sosyal istikrarımın artırılması için öngörülen tüm kurslara katılacağımı (örneğin Almanca kursları veya iş kabiliyetini (tekrar) kazanabilmek için sosyal danışmanlık ve ihtimam);
- daha iyi bir entegrasyon için resmi daire tarafından zorunlu kılınan tüm faaliyetlere başvuracağımı (örneğin asgari sekiz saatlik değer ve yönlendirme kursları, kamu hizmetinde bulunma, ...);
- özellikle gelir, mal varlığı, konut durumunda veya ailede olan değişikliklerle ilgili tüm durumları iki hafta içinde resmi daireye bildireceğimi.

### Aşağıdakileri dikkate alıyorum

- Özellikle
  - iş gücü kullanımında yetersiz olarak hazırda bulunma,
  - iş görebilirliğimi destekleyen faaliyetleri reddetme,
  - sosyal istikrarın artırılması için öngörülen faaliyetleri reddetme,
  - daha iyi entegre olabilmek için öngörülen faaliyetleri reddetme (Almanca kursları, değer ve yönlendirme kursları),
  - zor durumdan kendi başına çıkabilmeyi destekleyen tüm diğer faaliyetleri reddetme;
- durumunda yardımların kesintiye uğrayacağını veya durdurulacağını;
- yanlış bilgiler verildiği veya nitelikli gerçeklerin gizlendiği takdirde yardımların durdurulabileceğini ya da ödenmiş olan yardımların geri talep edilebileceğini;
- verilen yanlış bilgilerden ya da nitelikli gerçeklerin gizlendiğinden dolayı hakkımda idari cezaya karar verilebileceğini veya hakkımda bir cezai suç duyurusunda bulunulabileceğini;
- verilen yanlış bilgilerden, ihbarda bulunma yükümlülüğün ihlalinden veya nitelikli gerçeklerin gizlendiğinden dolayı haksız yere alınan yardımların iade edilmek zorunda olduğunu;
- yardım alınmadan önceki son yıl içinde veya yardım aldıktan üç yıl sonra mal varlığı hediye ettiğim veya karşılık almadan mal varlığı aktardığım kişilerin alınan yardımların geri iadesi için tazminatla yükümlü kılınacağını;
- asgari güvenceye tapusal şekilde el konulabileceğini.

<b>Das beiliegende Informationsblatt habe ich gelesen und zur Kenntnis genommen</b> <i>Ekte bulunan bilgi broşürünü okudum ve anladım</i>	
<b>Datum</b> <b>Tarih</b>	<b>Eigenhändige Unterschrift</b> Des/der Antragsteller(in) oder des/der Sachwalter(in) <i>Dilekçede bulunanın veya vekilin</i> <b>kendi imzası</b>

## ASGARI GÜVENCE DİLEKÇESİ ONAY BEYANI

Aşağıda isimleri geçen kişiler, aşağıda belirtilen kişisel verilerin, Kişisel Bilgileri Koruma Yasası, 8. madde , 1. fıkra, 1 no'lu ve Kişisel Bilgileri Koruma Yasası 2000 (DSG 2000), 9. madde, 6 no'lu, Avusturya Medeni Kanunu I, 165/1999 no'lu hükümleri uyarınca, Aşağı Avusturya Asgari Güvence Kanunu, LGBTI 9205 çerçevesinde, İlçe İdare Dairesi'nin zaten ve kanun nedeniyle verileri kullanım hakkına sahip olmadığı takdirde, kullanımını kabul etmektedir.

Veriler, İlçe İdare Dairesi tarafından, Aşağı Avusturya Asgari Güvence Kanununa dayanarak, Aşağı Avusturya Asgari Güvence Kanunu ve Kişisel Bilgileri Koruma Yasası 2000 (DSG 2000) uyarınca sadece yardım verme, yardıma kesinti, durdurma ve iade istemi kararları kapsamında kullanılacak ve dolayısıyla aşağıda belirtilen yerlere sevk edilecektir:

- yetkili **sağlık sigortası** (sigorta ödemeleri)
- yetkili **emeklilik kurumu** (hesaba geçirilebilir gelirler, işlem durumu)
- yetkili **kaza sigortası kurumu** (hesaba geçirilebilir gelirler, işlem durumu)
- Sosyal Güvenlik Kurumları Müdürlüğü** (iş ilişkileri)
- Bölge Mahkemesi – Kadastro** (mülk daire, mülk arsa, gayri menkul, tahmiller)
- Ticari resmi daire ve ticaret odası** (ticari işletme izinleri)
- Oturum daireleri ve Yabancılar ve İltica Federal Dairesi** (oturum ve iltica statüsü)
- Motorlu Taşıt Yasası 1967 hükümleri uyarınca resmi daireler** (motorlu taşıtlar varsa)
- Yerel veya merkezi sicil kayıt dairesi** (ikametgâh bilgileri)
- Aşağı Avusturya Eyalet Hükümeti Resmi Dairesi** (kira yardımı, çeşitli destekler, vs.)
- Vergi Dairesi** (kira yardımı, aile yardımı, işçi tarafından ödenecek verginin tespiti, gelir vergisi beyannamesi)
- Doktorlar, hastaneler, bakıcı kişiler** (sağlık durumu hakkında bilgiler, örneğin tıbbi bulgular ve bilirkişi raporları)
- Kamu hizmetinin başlatılması, sona erdirilmesi veya reddedilmesi hakkında ikamet edilen yerin **Belediye Başkanı**

Aşağıda isimleri geçen şahıslar, Aşağı Avusturya Asgari Güvence Kanunu uyarınca verilerin devri ve özellikle verilerin otomatik destekli kullanımı yasal olarak öngörülmemişse bile, bilgi verilmesi için ve verilerin otomatik destekli kullanımını kabul etmektedir. İşbu kabul beyannamesi her zaman gerekçe vermeden iptal edilebilir. İşbu iptal beyannamesi, resmi dairelerin veri kullanımı yasal yetkileri için geçerli değildir.

İşbu kabul beyannamesinin iptali halinde gereken belgeler ilgili kişi tarafından ya da kişinin yasal temsilcisi tarafından ibraz edilmelidir. Aşağı Avusturya Asgari Güvence Kanunu, 17. maddesinin , 2. fıkrası , 23. maddesinin , 1. fıkrası ve 24. maddesinin, 2. fıkrası hükümleri uyarınca yardım isteyen kişinin ve kişilerin iştirak ve bildiride bulunma yükümlülüğüne işaret edilir.

<b>Name</b> (der am Mindestsicherungsantrag genannten Personen) <b>Adı</b> (Asgari Güvence dilekçesinde adı geçen kişilerin)	<b>Unterschrift</b> (eigenberechtigte Personen haben selbst zu unterschreiben; für nicht eigenberechtigte Personen hat der gesetzliche Vertreter zu unterschreiben) <b>İmza</b> (reşit kişiler kendileri imzalamalıdır; reşit olmayan kişiler için yasal temsilcileri imzalamalıdır)


**Yer ve tarih:** .....